Организация Объединенных Наций S/PV.5096



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5096-е заседание
Среда, 8 декабря 2004 года, 9 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Баали . . . . (Алжир)

Члены:	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Валли
	Чили	г-н Андерейя
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Траутвайн
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Меркадо
	Румыния	г-н Думитру
	Российская Федерация	г-н Конузин
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Соединенные Штаты Америики	г-н Холлидей

Повестка дня

Миссия Совета Безопасности

Доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку, 21–25 ноября 2004 года (S/2004/934)

04-63904 (R)



Заседание открывается в 9 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Миссия Совета Безопасности

Доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку, 21–24 ноября 2004 года (S/2004/934)

Председатель (*говорит по–арабски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Бурунди, Демократической Республики Конго, Японии, Нидерландов, Руанды и Уганды, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя представители вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-арабски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2004/934, в котором содержится доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку с 21 по 25 ноября 2004 года.

Прежде всего я хотел бы предоставить слово главе миссии Совета Безопасности в Центральную Африку г-ну Жан-Марку де ла Саблиеру с тем, чтобы он кратко представил доклад этой миссии.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Несколько дней назад я имел честь представить Совету Безопасности доклад о поездке нашей миссии в Центральную Африку. Сегодня, в начале данного заседания, я хотел бы коснуться существа вопроса и рекомендаций, которые миссия подготовила для Совета Безопасности. Эти рекомендации содержатся в докладе (S/2004/934), начиная с пункта 47 и далее.

Прежде всего я хотел бы сказать, что миссия Совета Безопасности прибыла в регион в момент, когда и в Демократической Республике Конго, и в Бурунди начался новый этап, который должен привести нас к окончанию переходного периода — то есть проведению выборов в следующем году. Чрезвычайно важно, чтобы официальными лицами в обеих странах были предприняты все необходимые усилия для того, чтобы переходный период в странах стал необратимым. Чем ближе мы подходим к его завершению, тем, конечно же, труднее обеспечивать его осуществление и тем более решительные действия требуются от этих официальных лиц. Однако не менее важно, чтобы на этом этапе и бурундийцы, и конголезцы получали поддержку со стороны международного сообщества — поддержку, которая имеет жизненно важное значение.

Что касается Демократической Республики Конго, то здесь имеется структура, объединяющая ключевых участников, представляющих международное сообщество, которые оказывают поддержку этой стране. Речь идет о Международном комитете по оказанию поддержки в переходный период (СИАТ). Крайне важно, чтобы совместные комиссии, созданные СИАТ и конголезскими властями, смогли начать свою работу. Это касается одной из них; что же касается двух других, то мы рекомендуем им начать работу как можно скорее. Мы также полагаем, что в таком важном вопросе, как разоружение бойцов экс-ВСР/Интерахамве, к которому я вернусь позже, международное сообщество должно оказать помощь конголезским властям в создании единой армии и единых бригад. Мы считаем, что в преддверии выборов международное сообщество должно также оказать помощь в создании единой полиции.

Что касается Бурунди, то я хотел бы привлечь внимание Совета к пункту 53 нашего доклада, где указывается на необходимость оказания Бурунди финансовой помощи в той мере, в какой Бурунди в состоянии эту помощь освоить.

Как хорошо известно всем моим коллегам, миссия уделила внимание таким вопросам, как положение в восточных районах Демократической Республики Конго, отношения между Руандой и Демократической Республикой Конго, присутствие

бойцов экс–ВСР/Интерахамве и угрозы вторжения в Демократическую Республику Конго. Последнему вопросу было посвящено принятое вчера Советом Безопасности заявление его Председателя, и поэтому я не буду на нем останавливаться. Хочу лишь сказать, что Совет просто последовал рекомендациям нашей миссии. И как четко видно из сделанного Советом заявления, эту проблему нужно решать.

Вновь перехожу к Бурунди. Хотел бы вкратце отметить, что у нас сложилось общее впечатление, что мирный процесс идет, чувствуется дух примирения, и после возвращения миссии Совет Безопасности уже принял решения по многим вопросам в соответствии с ее рекомендациями. В частности, Совет продлил мандат Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) и заявил о намерении провести обзор мер, которые могут быть приняты в отношении тех членов Национальных сил освобождения, которые своими действиями ставят под угрозу мир и процесс примирения. И, наконец, Совет также отреагировал на массовые убийства в Гатумбе. Так что, по моему мнению, Совет, безусловно, следует рекомендациям миссии.

В заключении я кратко коснусь ситуации в регионе в целом. В ряде случаев миссия ссылалась на итоги Конференции по району Великих озер, которая стала важным политическим событием. В своих выводах и рекомендациях миссия предложила как можно скорее выполнить все взятые там обязательства и расставить приоритеты.

Вот вкратце основные рекомендации, сделанные миссией. Мы также отмечаем принятые Советом Безопасности за последние две недели решения по итогам миссии, которые были очень быстро реализованы во многих областях.

Председатель (*говорит по-арабски*): Благодарю посла де ла Саблиера за представление доклада.

Слово имеет представитель Демократической Республики Конго.

Г-жа Буто (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне от имени нашей делегации от всего сердца поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре и поблагодарить за эффективное руководство работой Совета.

Для моей делегации большая честь принять участие в этом важном заседании, посвященном докладу миссии Совета Безопасности в Центральную Африку. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что члены Совета Безопасности вот уже второй раз по собственной инициативе посетили Центральную Африку. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность за высокое качество помощи, предоставленной всеми членами Совета под руководством посла г-на де ла Саблиера, Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций. Миссия Совета Безопасности прибыла в нужное время, после первой встречи на высшем уровне глав государств в рамках Международной конференции по району Великих озер, прошедшей в Дар-эс-Саламе 19 и 20 ноября 2004 года, которая завершилась торжественным принятием Декларации о мире, безопасности, демократии и развитии в районе Великих озер.

Для государств региона принятие Декларации отражает их искреннюю надежду на стабильность, мир и демократию в регионе. Кроме того, это подчеркивает политическую волю лидеров региона и их стремление положить начало новой эре добрососедских отношений, взаимодействия и сотрудничества в целях восстановления стран, пострадавших от длительных войн, развития их экономики и возвращения в регион демократической системы, основанной на плюрализме, которая обеспечит действенное экономическое, социальное и культурное развитие в атмосфере политической стабильности.

Ознакомившись с докладом миссии Совета Безопасности в Центральную Африку (S/2004/934), моя делегация хотела бы сделать следующие замечания. Мы с удовлетворением и надеждой отмечаем, что члены Совета признают, что со времени последнего посещения Совета в июне 2003 года в регионе достигнут определенный прогресс, в частности это относится к усилиям, прилагаемым Демократической Республикой Конго, в особенности созданию и функционированию всех институтов переходного периода, таких как Парламент, правительство национального единства и единое высшее командование вооруженных сил и полиции, а также пяти институтов переходного периода в поддержку демократии и территориальной целостности. Все эти институты готовы начать работу и консультироваться друг с другом в ходе тщательной подготовки

к прозрачным, свободным и демократическим выборам, которые пройдут в следующем году. Демократическая Республика Конго полна решимости укрепить эту необратимую тенденцию для того, чтобы, наконец, выбраться из трясины, в которой она застряла, и присоединиться к современным и демократическим государствам, которые участвуют в развитии человеческой цивилизации. В связи с этим члены Совета на самом высоком государственном уровне получили заверения в том, что Демократическая Республика Конго непременно проведет свободные выборы в соответствии с согласованным графиком.

К сожалению, несмотря на достигнутый прогресс и активные консультации между властями Руанды и Конго в целях установления атмосферы доверия, сотрудничества и понимания, способствующей мирному разрешению любых разногласий, который могут возникнуть при рассмотрении проблемы членов бывших Вооруженных сил Руанды (экс-ВСР) и Интерахамве, Руанда продолжает угрожать Демократической Республике Конго, подвергая таким образом опасности все двусторонние соглашения между Руандой и моей страной, подписанные в Нью-Йорке и других местах, а также прочие многосторонние соглашения. Очевидно, что это — намеренная попытка содействовать нестабильности на востоке Демократической Республики Конго с тем, чтобы помешать идущему сейчас переходному процессу и сорвать проведение выборов, в частности способствуя появлению групп ополченцев и диссидентских групп, что привело к событиям в Букаву в начале июня 2004 года.

Несколько дней назад, непосредственно после проведения в Дар-эс-Саламе Конференции по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер и в то время, когда члены Совета Безопасности находились в регионе, а в Уагадугу проходила встреча Франкоязычного сообщества на высшем уровне, президент Руанды Поль Кагаме, презрев миротворческие усилия в районе Великих озер, объявил войну под предлогом преследования так называемых «негативных сил». Затем он вновь ввел руандийские войска в ряд населенных пунктов провинций Северное и Южное Киву.

Моя страна отмечает, что президент Руанды Поль Кагаме продемонстрировал свою готовность взять на себя ответственность за возобновление боевых действий против Демократической Республики Конго в нарушение всех заключенных соглашений, принципа неприкосновенности границ в соответствии с пунктом 4 Статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Учредительного акта Африканского союза.

Мы взываем к глубокому чувству ответственности членов Совета и просим осудить надменное и безответственное отношение г-на Поля Кагаме к международному сообществу, поскольку эти заявления были сделаны в сенате Руанды по прошествии не более недели после подписания Дар-эс-Саламской декларации, которая, как мы считаем, имеет историческое значение для установления мира в Центральной Африке. В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что все правительства стран района Великих Озер, включая Руанду, взяли на себя обязательство заключить пакты о ненападении и способствовать разработке регионального механизма в целях создания зоны прочного мира.

Президент Демократической Республики Конго, Его Превосходительство г-н Жозеф Кабила обратился к народу для того, чтобы сообщить конголезцам о непрекращающихся нападениях на нашу страну руандийских вооруженных сил под руководством г-на Поля Кагаме. В своем обращении президент Кабила описал последовательные этапы войны, которую Руанда ведет против моей страны с 1998 года под ложным предлогом преследования комбатантов экс-ВСР и Интерахамве на территории Демократической Республики Конго. Президент Республики продемонстрировал добрую волю властей Конго, которые с 1999 года тесно сотрудничают с руандийскими властями и международным сообществом в целях искоренения этих элементов на конголезской территории в соответствии с женевской Конвенцией о статусе беженцев, Всеобщей декларацией прав человека и Конвенцией Организации африканского единства 1969 года, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке. Его действия также основывались на Преторийском соглашении, заключенном 17 декабря 2002 года, и трехстороннем соглашении, подписанном между Руандой и Угандой в октябре 2004 года в Нью-Йорке. Иными словами, для достижения мирного урегулирования кризиса, вызванного присутствием элементов экс-ВСР и Интерахамве в Демократической Республике Конго, был задействован весь правовой арсенал в соответствии с нормами международного права.

Жители всех регионов страны, в особенности ее восточной части, провинций Киву, Маниема и Восточной провинции, хотят жить в мире и безопасности в пределах своих границ. Любое вторжение иностранных сил, включая руандийские, потребует от правительства народного единства Демократической Республики Конго жестко применить статью 51 Устава, которая гласит: «Настоящий Устав ни в коей мере не затрагивает неотъемлемого права на индивидуальную и коллективную самооборону, если произойдет вооруженное нападение на члена Организации, до тех пор, пока Совет Безопасности не примет мер, необходимых для поддержания международного мира и безопасности».

Одобряя Заявление Председателя Совета Безопасности (S/PRST/2004/45), опубликованное вчера, 7 декабря 2004 года, правительство Демократической Республики Конго в то же время намерено усилить меры безопасности вдоль границы с Руандой в целях защиты гражданского населения, поскольку из провинции Киву поступают сообщения об актах насилия, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и даже массовых убийств, направленных против тысяч мирных конголезцев, включая женщин и детей, отлучаемых от своих семей и страдающих от жестокости руандийских солдат. Эти солдаты, известные своими чудовищными зверствами, придерживаются тактики «выжженной земли», уничтожая все, что могут найти в деревнях, и вынуждая к массовому перемещению население, которое стремится бежать от этого варварства и кровавой резни. Сотрудники гуманитарных организаций на местах также крайне озабочены последствиями такого массового перемещения.

Исходя из этого анализа, моя делегация призывает все страны, которым дорог мир и справедливость, протянуть руку помощи и поддержать Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) от имени международного сообщества в целях обеспечения мира, безопасности и установления демократии в Демократической Республике Конго. Эти усилия получат самую широкую поддержку переходного правительства Демократической Республики Конго, которое преследует единственную достойную цель22установление в стране верховенства закона и республиканских ценностей равенства, справедливости и мира. Наша делегация готова тесно сотрудничать с Советом Безопасности для достижения этих целей.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю представителя Демократической Республики Конго за теплые слова в мой адрес.

Следующим выступает представитель Уганды. Приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Бутагира (Уганда) (*говорит по-английски*): Увидеть — значит убедиться. Делегация членов Совета Безопасности, отправившаяся в Центральную Африку, посетила регион. Они увидели и услышали лично, что происходит в регионе в том, что касается развития ситуации в области безопасности. Они вернулись из поездки в твердом убеждении в том, что в регионе проведена большая работа по обеспечению мира и безопасности. Нельзя сказать, что их оптимизм неуместен. Я выражаю признательность главе миссии послу Жан-Марку де ла Саблиеру и всем другим членам делегации Совета за усилия по установлению тесных рабочих связей с руководителями стран региона.

Страны региона взяли на себя ответственность за принятие мер по обеспечению стабильности в регионе, проанализировав ситуацию в Бурунди. Они решают проблемы безопасности, мира и развития, используя двусторонние и трехсторонние механизмы. Международное сообщество, действуя через Организацию Объединенных Наций, должно не только внимательно следить за выполнением этих соглашений, но и за ролью и деятельностью государств региона, как рекомендовано в докладе (S/2004/934), а при необходимости, оказывать помощь, и активно участвовать в этом процессе. Его Превосходительство президент Уганды Йовери Кагута Мусевени заявил делегации, что непосредственное участие стран региона в делах региона в тесном партнерстве с Организацией Объединенных Наций принесло свои плоды и может служить моделью сотрудничества.

Уганда серьезно заинтересована в стабильности Демократической Республики Конго и считает, что для достижения прочного мира в этой стране необходимо усилить ее центральные органы власти и подкрепить их боеспособными вооруженными силами для их утверждения на территории всей страны. Обладая сильной властью можно контроли

ровать такие вопросы, как, якобы, незаконная эксплуатация природных ресурсов.

Уганда считает, что сегодня любая угроза в отношении соседних стран со стороны вражеских сил, действующих на территории Демократической Республики Конго, может быть устранена с помощью действующих трехсторонних механизмов, а также на основе двусторонних и региональных соглашений с участием, при необходимости, Африканского союза. Таким образом, будет гарантирован суверенитет государств региона.

Хотел бы подчеркнуть один отмеченный президентом момент, касающийся более широкого вовлечения таких региональных субъектов, как стороны Лусакского соглашения о прекращении огня 1999 года, в международные мирные процессы в Демократической Республике Конго. Моя страна готова играть любую роль, которую международное сообщество сочтет необходимым поручить ей.

Что касается вопроса о вооруженных группах в Итури, не участвующих в переходном процессе, то их необходимо включить в состав переходного правительства. Мой президент уже информировал Совет о достигнутом понимании по этому вопросу между ним и президентом Кабилой. Уганда не признает и не оправдывает безнаказанность. Вместе с тем в этом вопросе следует проявлять осторожность, чтобы предполагаемые преступники, спасаясь от активного преследования, не ушли в подполье и не препятствовали процессу интеграции. Преступления не имеют срока давности и те, кто в них замешан, при необходимости, могут быть привлечены к ответственности позднее, когда будут созданы сильные правительственные институты.

И наконец, делегация Совета затронула вопрос о гуманитарной ситуации в северной Уганде. Правительство Уганды предприняло дополнительные усилия, предложив повстанцам провести переговоры и заявив об одностороннем прекращении огня в отдельных районах, чтобы дать им возможность собрать свои силы. Лидеры повстанцев до сих пор не ответили на это предложение. Сделать это в их интересах.

В других отношениях, военная кампания прошла с большим успехом, и в результате многие похищенные дети были спасены и большое число повстанцев сдалось плен. Тот факт, что более 700 повстанцев прошли специальную подготовку и влились в вооруженные силы Уганды, свидетельствует о примирении. В скором времени повстанческая деятельность в Северной Уганде станет достоянием истории.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Совета и пожелать Вам всего наилучшего.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю представителя Уганды за добрые слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Бурунди. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Нтетуруйе (Бурунди) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, в начале своего выступления я хотел бы поблагодарить Вас за умелое руководство работой Совета Безопасности. Выражаю также признательность делегации Соединенных Штатов за работу в качестве Председателя Совета в ноябре месяце.

Моя делегация приветствует недавнюю миссию Совета Безопасности в Центральную Африку под руководством посла Жан-Марка де ла Саблиера, четвертую по счету такого рода миссию в период с 2001 года. Представленный на рассмотрение доклад (S/2004/934), дополняющий доклад Генерального секретаря по Бурунди (S/2004/902), опубликованный 15 ноября 2004 года, прямо и недвусмысленно указывает на прогресс, достигнутый в осуществлении мирного процесса в Бурунди и в субрегионе и стоящие перед ними задачи.

Мы хотели бы остановиться на наиболее важных аспектах стоящих перед Бурунди задач не только в переходный период, но и в долгосрочной перспективе. Во-первых, необходимо продолжать диалог между бурундийцами в целях формирования, по возможности, более широкого консенсуса по политическим вопросам, в частности, вопросам разделения власти и принятия законов, которые будут действовать после окончания переходного периода. Бурунди нужен мир не только в переходный период, но и по его окончании.

Члены Совета были правы, когда во время пребывания в стране спросили у своих бурундийских собеседников, что делается для выработки политических договоренностей с целью обеспечения прочного мира после выборов. Позвольте нам еще

раз повторить: чем больше мы подчеркиваем необходимость формирования политического консенсуса, тем вероятнее, что после выборов мы сохраним прочный мир.

Международное сообщество обратилось с призывом поощрять бурундийцев строить Бурунди для всех и с участием всех. Оно также призывает поощрять будущих лидеров, которые возглавят страну после окончания переходного периода, разубедить сегодняшних скептиков, создав атмосферу доверия, исключающую то, что Генеральный секретарь называет «бездумное проведение стратегии, основанной на принципе «победитель получает все» (S/2004/902, пункт 62).

Во-вторых, вопрос о национальных силах освобождения (НСО) требует особого внимания Совета. Моя делегация с удовлетворением восприняла тот факт, что миссия Совета отметила озабоченность бурундийских властей поведением лидеров этого повстанческого движения, проповедующих ненависть и насилие и стремящихся сорвать процесс выборов. Власти Бурунди просят Совет не только поддержать решения глав государств субрегиона, но, не ограничиваясь этим, взять на себя обязательство об оказании любой необходимой поддержки, с тем чтобы не позволить лидерам Национальных сил освобождения при пособничестве деструктивных сил Демократической Республики Конго сорвать мирный процесс в Бурунди и нарушить мир вдоль границ, в частности между Демократической Республикой Конго и Бурунди.

В-третьих, что касается борьбы с безнаказанностью, то граждане Бурунди по-прежнему ожидают, что Организация Объединенных Наций внесет свой вклад в это дело. В этой связи необходимо обнародовать закрытый доклад миссии Секретариата по оценке, проведенной в мае с целью определить своевременность и возможность создания международной комиссии по судебному расследованию в Бурунди. Как и было обещано, доклад должен быть представлен правительству Бурунди и Совету Безопасности до конца этого года, и необходимо сделать все возможное, чтобы ускорить процесс консультаций, которые начнутся после опубликования доклада. Борьба с безнаказанностью, обеспечение верховенства права и национального примирения имеют большое значение для поддержания стабильности в Бурунди в постпереходный период. Эти вопросы должны решаться на основе прозрачности.

В-четвертых, международная поддержка имеет решающее значение для финансирования выборов и осуществления реформ, провозглашенных в Арушском соглашении. Независимо от того, идет ли речь об операции по разоружению, демобилизации и реинтеграции; реформе сектора безопасности и судебной реформе; оказании помощи возвращенцам и вынужденным переселенцам, которые желают вернуться домой или о восстановлении и оживлении экономики, мы по-прежнему ожидаем помощи, обещанной кредиторами. Бурунди не может решить эти проблемы самостоятельно. Моя делегация приглашает учрежденную Экономическим и Социальным Советом Специальную консультативную группу по Бурунди посетить регион и еще раз убедиться в наличии взаимосвязи между хлебом и миром, особенно сейчас, на решающем этапе процесса возвращения страны к нормальной жизни. Без существенной гуманитарной и экономической поддержки бедность, болезни и безработица становятся потенциальными предпосылками дестабилизации и могут привести после выборов к новому росту напряженности в обществе, поскольку, как это отмечала миссия Совета Безопасности, выборы не являются самоцелью.

Таковы основные элементы, на которые опирается соблюдение графика проведения выборов и мероприятий на завершающем этапе переходного периода, способных обеспечить Бурунди более перспективное будущее. В настоящее время, в частности после последнего визита Совета Безопасности, мы неуклонно продвигаемся по избранному пути, о чем свидетельствует тот факт, что регистрацию прошли 80 процентов потенциальных избирателей, которые должны принять участие в референдуме, а также то, что в трех пунктах уже начался процесс демобилизации. Первый пункт предназначен для добровольной демобилизации военнослужащих Вооруженных сил Бурунди, второй — для добровольной демобилизации членов Сил защиты демократии и других вооруженных движений и третий — для добровольной демобилизации детей-солдат. Тем временем, Национальное собрание недавно приняло законы о создании новых национальных вооруженных сил и новой национальной полиции.

Мы хотели воспользоваться возможностью и выразить признательность Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди за ту роль, кото

рую она играет и будет играть во всех областях на позднем этапе переходного периода, в частности в области разоружения гражданского населения и наблюдения за проведением выборов.

Реформы должны продвигаться вперед одинаковыми темпами, чтобы восприниматься как единое целое и характеризоваться общей динамикой, помогая Бурунди в преодолении этого кризиса, положительные результаты которого будут ощутимы за пределами страны, поскольку на все страны субрегиона распространяется динамика, заданная Международной конференцией по району Великих озер, состоявшаяся 19–20 ноября в Дар-эс-Саламе под эгидой Организации Объединенных Наций. Наш субрегион должен быстро вернуться к нормальной жизни, чтобы приступить к решению задач восстановления и развития при содействии таких организаций, как Экономическое сообщество стран Великих озер, деятельность которого необходимо активизировать, а также Экономического сообщества западноафриканских государств и ряда других организаций.

Председатель (*говорит по-арабски*): Благодарю представителя Бурунди за добрые слова в мой адрес.

Следующим выступит представитель Нидерландов. Предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н ван дер Берг (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты на вступление Болгария, Румыния, Турция и Хорватия; страны, участвующие в процессе стабилизации и ассоциации, и потенциальные кандидаты на вступление Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория, а также Норвегия, член Европейской ассоциации свободной торговли и страна, входящая в Европейское экономическое пространство.

Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением в должность Председателя Совета. Я хотел бы поблагодарить посла де ла Саблиера за руководство миссией Совета Безопасности и подготовку представленного нам сегодня доклада.

Миссия Совета Безопасности посетила регион в подходящее время, поскольку в тот момент прошло всего несколько дней после подписания главами основных государств Конференции по району Великих озер Дар-эс-Саламской декларации о мире, безопасности, демократии и развитии в районе Великих озер. Подписав эту Декларацию, они взяли на себя обязательство совместными усилиями положить конец местным конфликтам и многолетнему отсутствию безопасности в районе Великих озер путем диалога и осуществления мер укрепления доверия.

Европейский союз приветствует итоги этой встречи на высшем уровне, убедительно свидетельствующие о готовности стран региона перейти от конфронтации к консультациям и сотрудничеству. Теперь необходимо, чтобы все подписавшие Декларацию стороны соблюдали согласованные ими принципы и незамедлительно приступили к их претворению в жизнь. Европейский союз осознает, что невозможно решить все проблемы региона сразу. Поэтому межминистерский комитет готов взять на себя трудную, но важную задачу и определить четкие приоритеты и последовательность мероприятий. Европейский союз вновь заявляет о своей готовности и впредь оказывать поддержку конференции на основе деятельности Группы друзей.

Европейский союз весьма обеспокоен сообщениями о вооруженном вторжении войск Руанды на территорию Демократической Республики Конго, которое произошло всего несколько дней спустя после того, как была подписана Дар-эс-Саламская декларация, а миссия Совета покинула страну, отправившись в Нью-Йорк. Угрозы со стороны Руанды дестабилизируют переходный процесс в Демократической Республике Конго. Европейский союз осуждает любые нарушения территориальной целостности Демократической Республики Конго. Он призывает правительство Руанды соблюдать Декларацию принципов, уважать суверенитет территории Демократической Республики Конго и вывести из нее свои силы. Европейский союз призывает переходное правительство Демократической Республики Конго проявлять сдержанность, чтобы не допустить эскалации военных действий. Он призывает обе страны урегулировать кризис, используя существующие механизмы, такие как Трехсторонняя комиссия и механизм совместного контроля, в тесном сотрудничестве с Миссией Организации Объеди

ненных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК).

В то же время Европейский союз разделяет мнение о том, что необходимо в неотложном порядке решать проблему разоружения, демобилизации, реинтеграции и расселения или репатриации Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) и бывших Вооруженных сил Руанды (ВСР)/Интерахамве. Главное, что продолжающееся присутствие элементов экс-ВСР/Интерахамве на территории Демократической Республики Конго представляет собой угрозу местному населению. Возникающие вследствие этого напряженности могут подорвать конголезский мирный процесс. Поэтому Европейский союз призывает правительство Демократической Республики Конго активизировать усилия по разоружению и демобилизации таких элементов с целью их репатриации или расселения. Он также призывает МООНДРК оказывать всяческую поддержку правительству. Предстоящее развертывание дополнительной бригады в Северной Киву повысит безопасность в регионе и позволит МООНДРК эффективнее препятствовать подрывным элементам как внутри страны, так и за ее пределами мешать мирному процессу в Демократической Республике Конго.

Любая цепь крепка лишь настолько, насколько крепко ее самое слабое звено. Поэтому мир и стабильность в районе Великих озер не удастся восстановить до тех пор, пока обстановка в одной стране этого региона или более не будет стабилизирована или пока они не выйдут на этап, когда мирный процесс станет необратимым. Поэтому Европейский союз, как и миссия Совета Безопасности, с удовлетворением отмечают прогресс, который был достигнут в переходных процессах как в Бурунди, так и в Демократической Республике Конго. Сейчас в обеих этих странах основное внимание уделяется выборам, которые должны состояться в следующем году.

Положение в Бурунди особенно отрадно. Принятие конституции всеми сторонами является важным шагом вперед в деле завершения переходного периода и проведения выборов в соответствии с разработанным четким графиком. В настоящее время идет регистрация избирателей.

Европейский союз приветствует недавнее принятие законов о реформе вооруженных сил и полиции, а также призывает власти Бурунди как можно скорее принять остающиеся основные законы, в том числе кодекс о выборах и закон об общинах.

Еще одним отрадным событием является недавнее начало процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). Однако для продолжения переходного процесса по-прежнему необходима его неизменная поддержка со стороны международного сообщества.

Европейский союз поддерживает рекомендацию миссии глубже изучить возможные пути эффективной нейтрализации таких подрывных элементов, как боевики Национальных сил освобождения Агатона Рвасы, чтобы они не подрывали мирный процесс. Европейский союз также согласен с выводом миссии о том, что для предотвращения возобновления конфликта Бурунди необходима международная помощь в областях реформы сектора безопасности, РДР, реконструкции и развития.

Европейский союз менее оптимистичен в отношении прогресса в Демократической Республике Конго. В августе этого года Генеральный секретарь изложил политическую стратегию, которую, по его мнению, необходимо осуществить в интересах уменьшения роли подрывных элементов и укрепления доверия в переходный период. Для оказания поддержки переходному правительству в осуществлении так называемого «критически важного пути» МООНДРК была укреплена и расширена. Кроме того, международное сообщество еще раз заявило о своей готовности оказывать помощь переходному правительству. Эта помощь будет укреплена за счет более регулярных контактов между «президентским окружением» и Международным комитетом по оказанию поддержки в переходный период, а также сотрудничества между правительством и международными субъектами в трех совместных комиссиях, которые необходимо создать как можно быстрее. Однако главная ответственность за решение главных задач переходного периода лежит на переходном правительстве.

Выборы должны быть проведены в 2005 году. Если этого не произойдет, страна может быть дестабилизирована. Европейский союз очень обеспокоен отсутствием прогресса в последние месяцы в основных областях — особенно в области права, РДР и реформы сектора безопасности. Что касается

реформы сектора безопасности, то подготовка до проведения выборов ряда объединенных бригад представляется чрезвычайно важной. Европейский союз поддерживал и планирует продолжать поддерживать переходное правительство практически во всех этих областях. Что касается полиции, то Европейский союз осуществил программу подготовки объединенного полицейского подразделения. Последующая миссия будет помогать этому подразделению в осуществлении новых обязанностей. В настоящее время рассматривается возможность оказания дополнительной помощи реформе полиции, а также интеграции армии.

Европейский союз является одним из главных вкладчиков в многонациональный целевой фонд для осуществления программы демобилизации и реинтеграции. Что касается выборов, то Европейская комиссия объявила о предоставлении 80 миллионов евро, а несколько государств — членов ЕС также объявили о своих существенных взносах.

Борьба с коррупцией — это еще один важный элемент переходного периода. В этой связи Европейский союз приветствует недавние признаки более активной работы в этой области.

Переходное правительство нуждается в международной помощи, и Европейский союз готов внести свой вклад в это дело. Однако международная помощь не может заменить собой политическую волю и постоянную приверженность переходного правительства. Правительство не в меньшем долгу перед своим народом, который рассчитывает на своих руководителей в деле установления мира, которого они столь заслуживают.

Нет мира без справедливости, как нет справедливости без верховенства права. Недавняя история Бурунди и Демократической Республики Конго — это также история массовых нарушений прав человека и безнаказанности. Необходимо разорвать этот замкнутый круг, поскольку мир, демократия, благое управление и устойчивое развитие немыслимы без уважения верховенства права. В странах, переживающих конфликт или постконфликтный период, возникают дополнительные вызовы верховенству права: именно в тот момент, когда необходимость справедливости велика как никогда, надлежащие правовые структуры могут отсутствовать. Усилия на национальном уровне в случае необходимости следует дополнять на международном уровне за счет сотрудничества с соответствующими международными учреждениями, в частности Международным уголовным судом.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю представителя Нидерландов за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — представитель Руанды. Я прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Каманзи (Руанда) (*говорит по–английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я также хотел бы выразить признательность делегации Соединенных Штатов за прекрасную работу в прошлом месяце. Позвольте мне также поблагодарить членов Совета за их решение направить миссию в Центральную Африку в ноябре 2004 года, а также поблагодарить руководителя этой миссии за представление доклада. Мое правительство считает, что такие визиты на места полезны, поскольку позволяют Совету напрямую ознакомиться с проблемами мира, безопасности, нищеты и отсталости в регионе.

Миссия начала свой визит один день спустя после исторического подписания Дар-эс-Саламской декларации о мире, безопасности, демократии и развитии в районе Великих озер. Мое правительство искренне надеется на то, что процесс, который был начат в Дар-эс-Саламе 20 ноября, приведет в конечном итоге к реальному и прочному миру, безопасности, демократии и развитию в районе Великих озер и на всем африканском континенте. Мы приветствуем решимость глав государств, которые были в Дар-эс-Саламе, уважать территориальную целостность и суверенитет всех государств этого региона и предотвращать использование их территории для подрывной деятельности вооруженных группировок. Мы также приветствуем их решительную приверженность борьбе с геноцидом в регионе, а также разоружению и аресту тех, кто совершил акты геноцида в Руанде.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о том, что голословные утверждения о присутствии сил руандийской армии ошибочны. На настоящий момент наши войска развернуты вдоль границы с Демократической Республикой Конго для противодействия вторжениям,

осуществляемым бывшими комбатантами Вооруженных сил Руанды (ВСР)/Интерахамве с территории Демократической Республики Конго.

Члены Совета знают о том, что мое правительство озабочено тем, что в течение 10 лет в отношении проблемы экс-ВСР/Интерахамве, базирующихся на территории Демократической Республики Конго, так и не было найдено окончательного решения, в результате чего она остается причиной подрыва безопасности и волнений для Руанды, Демократической Республики Конго и региона. В течение последних 10 лет суверенитет и территориальная целостность Руанды неоднократно нарушаются этими силами в условиях относительной безнаказанности. Трансграничные нападения совершаются очень часто. Только за последние несколько месяцев более 600 военнослужащих этих сил были захвачены, когда они проводили операции внутри Руанды. Их трансграничные операции привели к гибели людей, уничтожению имущества и ранениям гражданского населения, а также к разрушению инфраструктуры.

Несмотря на многочисленные резолюции Совета Безопасности, эти силы продолжают жить и осуществлять преступную деятельность, используя свои мобилизованные подразделения в Демократической Республике Конго. Они также продолжают получать военную и другую помощь и вербовать, обучать и подвергать идеологической обработке значительное число представителей молодого поколения, которых они привлекают к своей военной деятельности.

Мы знаем, что сейчас имеется новый план разоружения этих негативных сил. Хотя мое правительство знает по опыту, что старые планы губит не отсутствие хороших людей и новых планов, а скорее отсутствие политической воли осуществлять их.

Мое правительство искреннее надеется на то, что проблема экс-ВСР/Интерахамве может быть оперативно и решительно урегулирована правительством Демократической Республики Конго и Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), с тем чтобы ни одной стране в регионе не нужно было действовать против этих сил в порядке самообороны.

Мое правительство с нетерпением ожидает начала функционирования совместного механизма контроля. В этой связи Руанда продемонстрировала свою приверженность, предприняв необходимые шаги по выполнению своих обязательств, включая назначение представителей. Мы с нетерпением ожидаем назначения всех представителей, чтобы этот механизм начал функционировать в самом ближайшем будущем.

Что касается ситуации в Букаву и в более широком регионе Северного и Южного Киву, мое правительство хотело бы выразить свою обеспокоенность тяжелым положением народности баньямуленге и других групп населения, которых преследует и маргинализируют. Мы призываем Совет Безопасности обеспечить, чтобы их права и свободы были защищены как граждан Демократической Республики Конго и чтобы тем, кто был вынужден покинуть свою страну, было разрешено вернуться в свои дома и жить в условиях мира и достоинства.

Что касается ситуации в Бурунди, мое правительство приветствует прогресс в ходе переходного процесса. Мое правительство испытывает оптимизм в связи с серьезностью и решимостью бурундийских властей урегулировать эти вопросы, которые пока не решены, и соблюдать и выдерживать график проведения выборов. Руанда поддерживает все меры, которые обеспечат долговременный мир, стабильность, воссоединение, примирение, демократию, разделение власти и правосудие и развитие в Бурунди, и будет продолжать поддерживать переходный процесс.

Руандийское правительство считает, что надо принять решительные и энергичные меры против сил Фронта национального освобождения (ФНЛ), которые после своих совместных нападений с силами экс-ВСР/Интерахамве на беженцев в Гатумбе хладнокровно умертвили 160 беженцев, представителей народности баньямуленге, и неизменно дестабилизируют страну.

Мое правительство приветствует вывод миссии Совета Безопасности в Центральной Африке о том, что до тех пор, пока сохраняется проблема экс-ВСР/Интерахамве, она будет источником нестабильности в регионе. Мы также приветствуем признание этой миссией того факта, что эта группа представляет угрозу для гражданского населения и соседних стран и что поэтому эта проблема должна быть оперативно решена. Самое важное для моего правительства это то, что эта проблема должна

быть решена оперативно, решительно и незамедлительным образом. Мы действительно призываем Совет подтвердить, что эта проблема будет решена оперативным образом.

Мое правительство отмечает, что в заявлении Председателя, которое было издано вчера, Совет назвал вооруженное присутствие и деятельность экс-ВСР/Интерахамве неприемлемыми. Мое правительство также считает неприемлемым присутствие этих сил на мобилизованных позициях, что представляет явную и прямую угрозу безопасности Руанды. Мы считаем также неприемлемым, что эти силы представляют настоящую и все возрастающую угрозу Руанде и более широкому региону, даже сейчас, после геноцида.

На протяжении десяти лет мое правительство призывает оперативно решить эту проблему. Были разработаны тщательно продуманные планы, включая график и планы, которые являются ключевыми компонентами соглашений, заключенных в Лусаке и Претории. Хотя Руанда выполнила свои обязательства по обоим соглашениям, полностью выведя все свои войска с территории Демократической Республики Конго, Демократическая Республика Конго пока не выполнила своего обязательства осуществить разоружение, демобилизацию и репатриацию экс-ВСР/Интерахамве даже сейчас, через пять с половиной лет после подписания Лусакского соглашения о прекращении огня, и через три с половиной года после подписания Преторийского соглашения.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Совет и настоятельно призвать членов и впредь сохранять этот вопрос в центре своего внимания для оперативного достижения мира и стабильности в нашем регионе.

Председатель (*говорит по-арабски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Японии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Китаока (Япония) (*говорит по–английски*): Мы признательны за решение направить миссию Совета Безопасности в регион Центральной Африки. Миссия одобрила инициативу по участию Африки в усилиях по обеспечению мира и безопасности в этот весьма критический момент для региона, когда прошла первая встреча на высшем уровне в рамках Международной конференции по региону Великих озер, которая воплощает эту инициативу. Однако последующие волнения в восточной части Демократической Республики Конго нанесли серьезный ущерб перспективам достижения мира и стабильности в регионе. Поэтому я хотел бы обсудить три момента, которые Япония считает важными в этой связи.

Во-первых, мы глубоко обеспокоены сообщениями о вторжении руандийских войск через границы Демократической Республики Конго. Мы должны безотлагательно стремиться установить факты, поскольку это событие, если оно действительно произошло, ставит под угрозу усилия Совета Безопасности и международного сообщества по обеспечению мира в районе Великих озер. Правительству Руанды следовало вначале обратиться к таким политическим средствам, как совместный механизм контроля или трехсторонний механизм по рассмотрению вопросов, вызывающих его обеспокоенность в области безопасности.

Для того чтобы ввести в действие совместный механизм контроля, совершенно необходимо срочно заручиться активным сотрудничеством правительства Руанды. В то же время необходимо ускорить процесс разоружения, демобилизации, реинтеграции, репатриации и расселения бойцов бывшей руандийской армии (экс-ВСР/Интерахамве) в Демократической Республике Конго, и поэтому мы настоятельно призываем правительство Демократической Республики Конго приложить все возможные усилия, с тем чтобы как можно скорее разоружить и репатриировать этих солдат в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и вновь размещаемыми бригадами, в частности.

Во-вторых, в том, что касается Бурунди, мы прежде всего высоко оцениваем и поддерживаем ту роль, которую играют Региональная мирная инициатива и Африканский союз в содействии мирному процессу. Важно, чтобы все соответствующие стороны приложили дополнительные усилия для продвижения этого процесса вперед в соответствии с новым графиком, с тем чтобы можно было провести предварительные выборы нового президента и, тем самым, завершить этот процесс в апреле следующего года. Мы осуждаем действия Национальных сил освобождения (НСО), возглавляемых Агатоном Рвасой, которые продолжают противиться мирному процессу и по-прежнему вступают в

столкновения с бурундийскими вооруженными силами. Мы также решительно осуждаем массовые убийства в Гатумбе. Мы не должны допустить повторения подобных трагедий в этом регионе. В этой связи мы приветствуем намерение правительства Бурунди передать этот вопрос в Международный уголовный суд после проведения национального расследования. Я рассчитываю на то, что эти усилия приведут к выявлению лиц, ответственных за совершенные злодеяния, и обеспечат, чтобы они предстали перед судом.

В-третьих, в том, что касается осуществления операции по поддержанию мира, важно отметить, что миссия Совета Безопасности посетила миротворцев Организации Объединенных Наций как в Демократической Республике Конго, так и в Бурунди, с тем чтобы оценить обстановку на месте. Основываясь на данных, полученных в результате этой поездки, Совет Безопасности должен попытаться провести более углубленную дискуссию по вопросу о том, как миротворческие операции могут способствовать успешному проведению выборов в этих странах и как затем обеспечить их свертывание в соответствии с четко продуманной стратегией вывода.

В этой связи я должен отметить, что случаи сексуального насилия, к которым, по утверждениям, были причастны члены МООНДРК, подрывают доверие местного населения к Миссии и наносят серьезный ущерб авторитету Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в целом. Секретариат не должен заниматься сокрытием фактов, относящихся к этим нарушениям. Необходимо обнародовать всю имеющуюся информацию и незамедлительно принять строгие дисциплинарные меры к тому, чтобы избежать повторения таких случаев в будущем.

В заключение я не могу не подчеркнуть важность регионального подхода к обеспечению мира и стабильности в центральноафриканском регионе. Совет Безопасности должен подумать над тем, как лучше мобилизовать военные, политические и социально-экономические инструменты, имеющиеся в распоряжении международного сообщества, и обеспечить их наибольшую эффективность, с тем чтобы содействовать укреплению мира в регионе в целом. Япония, со своей стороны, активно участвовала в дискуссиях по этому вопросу и готова выполнять более широкие полномочия, которые будут возложены на нее в этой связи с января следующего года в качестве непостоянного члена Совета Безопасности.

Г-н Траутвайн (Германия) (*говорит по–английски*): Прежде всего хочу сказать, что моя делегация полностью присоединяется к заявлению, с которым только что выступил представитель Нидерландов от имени председателя Европейского союза. Поэтому я ограничусь лишь несколькими замечаниями.

Мы хотели бы поблагодарить посла де ла Саблиера и Секретариат за столь великолепную подготовку и руководство этой миссией. Моя делегация была бы рада назвать эту миссию полным успехом. Однако сообщения о проведении руандийскими войсками крупной военной операции на востоке Конго и последующая полемика между правительствами Демократической Республики Конго и Руанды показали, что в отношениях между сторонами по-прежнему отсутствует доверие — или, попросту, сохраняется недоверие. Принятое вчера Советом в этой связи заявление Председателя должно стать весьма недвусмысленным предупреждением в адрес Руанды. Заявление Руанды, в котором выражалось намерение провести в ближайшие две недели строго целенаправленную операцию в отношении членов бывших сил руандийской армии (экс-ВСР/Интерахамве), может привести к возобновлению регионального конфликта и представляет собой серьезную угрозу для хрупкого переходного процесса в Демократической Республике Конго.

Правительство Демократической Республики Конго также должно предпринять более активные усилия. В частности, оно должно сделать больше для того, чтобы разоружить бойцов экс-ВСР/Интерахамве. Только серьезные и последовательные военные усилия со стороны конголезской армии приведут к успеху. В свою очередь, Руанда должна создать для потенциальных возвращенцев такую атмосферу, которая позволяла бы им верить в то, что им рады и что они могут пользоваться полной политической свободой.

Хотя миссия занималась преимущественно конфликтом в районе Великих озер, у нас также состоялась краткая беседа с президентом Мусевени о конфликте на севере Уганды и о возникшем там вследствие этого гуманитарном кризисе. Совет должен сохранять вопрос об этом конфликте в сво

ей повестке дня и добиваться его урегулирования мирными средствами. Мы готовы приветствовать любую попытку со стороны угандийского правительства начать диалог с лидерами Армии освобождения Бога.

В заключение я хотел бы указать на очень важный аспект этой и других миссий Совета. Хотя иногда мы и испытываем разочарование по поводу развития событий в районе Великих озер, мы всегда должны помнить о том, что прилагаемые нами усилия по достижению прочного мира призваны помочь населению, которое столь горячо стремится к нормальной жизни в обстановке стабильности. Члены миссии встречались с многими мужественными и преданными людьми из разных слоев общества, которые посвятили свою жизнь тому, чтобы покончить с безнаказанностью, наладить связи между различными этническими группами и обеспечить оказание гуманитарной помощи общинам, о которых позабыли их собственные правительства и местные правители. Это было и остается весьма обнадеживающим моментом.

Г-н Думитру (Румыния) (*говорит по–французски*): Румыния полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил постоянный представитель Нидерландов от имени Председателя Европейского союза.

Я, вместе с тем, хотел бы высказать несколько кратких замечаний. Прежде всего я хочу поблагодарить посла де ла Саблиера за исключительно умелое руководство последней миссией Совета Безопасности в Центральную Африку. Продемонстрированное им глубокое знание проблем в сочетании с его неутомимым динамизмом и красноречием, которыми он широко известен, обеспечили четкое и недвусмысленное доведение позиции Совета до сведения различных сторон, с представителями которых нам довелось встречаться. Мы также признательны странам субрегиона, в которых побывали члены миссии. Проведенный там диалог, а также заявления, с которыми выступили на сегодняшнем заседании представители соответствующих стран, являются важнейшей основой для предстоящих в Совете дискуссий по проблемам, которые их тревожат.

Во-вторых, мы приветствуем достигнутые миссией конкретные результаты, которые представляют собой еще одно свидетельство того, насколько важным является этот имеющийся в распоряжении Совета инструмент.

Прежде всего, поездка миссии подчеркнула неизменную приверженность Совета делу мира и безопасности в ключевом регионе Африки. Прямые контакты с заинтересованными сторонами позволили нам лучше понять конкретные аспекты ситуации на местах и способствовали укреплению сотрудничества с региональными и субрегиональными партнерами. Члены миссии смогли непосредственно оценить отличную работу, проделанную обеими миротворческими операциями, развернутыми в этом регионе, — Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и Операцией Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ), — а также эффективность усилий специальных представителей Генерального секретаря и других элементов присутствия Организации Объединенных Наций, согласованные действия которых способствуют тому, что мандаты Совета преобразовываются в реальные шаги.

С учетом задач, которые требуется решить в целях соблюдения намеченных на 2005 год сроков проведения выборов, мы приветствуем тот факт, что миссия Совета отметила, что необходимо, чтобы правительства и парламенты Демократической Республики Конго и Бурунди ускорили принятие решений и выполнение возложенных на них обязанностей. Соответственно, Румыния хотела бы подчеркнуть, что политические руководители стран Центральной Африки несут основную ответственность не только за свои, но и за соседние народы и страны.

В-третьих, мы хотели бы обратить внимание на обстоятельство, которое представляет особый интерес для Румынии и для других членов Совета. Хотя миссия сосредоточила свое внимание на двух ситуациях, которые требуют пристального внимания Совета, а именно на ситуациях в Демократической Республике Конго и в Бурунди, она также применяла региональный подход. Этот региональный подход включал проведение переговоров с президентом Руанды г-ном Полом Кагаме и с президентом Уганды г-ном Йовери Мусевени; он сыграл ключевую роль в разрешении общих проблем мира и безопасности посредством комплексных и последовательных усилий. Как гласит африканская по

словица, все, оказавшиеся в одной лодке, плывут в одном направлении.

Тот факт, что миссия Совета поставила перед собой две задачи, сыграл очень важную роль, поскольку прогресс, достигнутый в переходных процессах в Демократической Республике Конго и в Бурунди, все еще неустойчив как из-за внутренних трудностей, так и из-за негативных внешних факторов. Говоря об этих факторах, мы хотели бы обратить внимание Совета на полное отсутствие доверия, которое по-прежнему преобладает во внутренней политической обстановке, между политическими руководителями групп и общин, а также в отношениях между главными региональными участниками. Поэтому мы приветствуем недавнее принятую в Дар-эс-Саламе Декларацию о мире, безопасности, демократии и развитии в районе Великих озер. Мы принимаем к сведению, что укрепление доверия является одной из приоритетных политических альтернатив и одним из руководящих принципов, упомянутых в первом разделе части III Декларации, посвященном миру и безопасности. Однако очевидно, что, в свете обсуждений, проведенных миссией Совета, и последующих событий, связанных с обострением напряженности между Демократической Республикой Конго и Руандой, эту приоритетную задачу претворить в жизнь, чтобы преодолеть существующее недоверие.

В-четвертых, мы поддерживаем общий подход миссии, поскольку она призвала стороны региона задуматься о своих дальнейших действиях после подготовки и организации выборов 2005 года. Хотя в краткосрочной перспективе главное внимание следует уделять этой важной цели, нам необходимо задуматься о политическом будущем обеих стран после проведения выборов и завершения нынешних переходных процессов. Как показывает опыт других стран, которые успешно осуществили политический переходный процесс, — в том числе опыт Румынии, — проведение выборов не являются самоцелью. Очевидно, что стабильность, мир и безопасность будут зависеть от того, какие события произойдут на политической арене и в области развития на том этапе, который наступит после выборов и после завершения переходного периода.

Несомненно, в результате этой миссии Совета в Центральную Африку можно будет извлечь множество других полезных уроков. Мы поддерживаем ряд рекомендаций, подготовленных миссией, и последующие систематические меры по выполнению этих рекомендаций Совета. В то же время несомненное влияние проведения этой миссии на положение на местах заставляет нас сделать вывод о том, что, наряду с дальнейшим планированием направления миссий в Африку, нам следует подумать также о проведении в 2005 году аналогичных мероприятий в других охваченных конфликтами регионах, которые фигурируют в повестке дня Совета Безопасности и которые напрямую связаны с проблемами поддержания международного мира и безопасности.

Г-н Вали (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить постоянного представителя Франции за высказанные им сегодня дополнительные замечания по поводу миссии Совета Безопасности в Центральную Африку. Пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить признательность послу де ла Саблиеру и его сотрудникам за прекрасную подготовку и проведение этой миссии. Я хотел бы также высказать следующие соображения.

Во-первых, моя делегация вновь заявляет о своей поддержке проведения таких миссий. Они предоставляют неоценимую возможность получить более наглядное и глубокое представление о конкретных вопросах и ситуациях и на практике продемонстрировать приверженность Совета установлению мира в опустошенных войной регионах.

Во-вторых, Бразилию обнадеживают достигнутые миссией результаты, свидетелям которых стали ее члены, в особенности в Бурунди, а также в Демократической Республике Конго. Мы приветствуем те усилия, которые прилагаются с целью поведения выборов в согласованные сроки в 2005 году, хотя понимаем, что проведение выборов не является самоцелью. В то же время мы принимаем к сведению также отмеченные местными властями трудности материального порядка, которые могут привести к отсрочке избирательного процесса в Бурунди и в Демократической Республике Конго. В случае необходимости новые сроки должны быть согласованы всеми заинтересованными сторонами, но отсрочка выборов должна рассматриваться, как самое крайне средство, направленное на то, чтобы гарантировать свободные и справедливые выборы.

Миссия также отмечает, что все результаты, достигнутые в политической области и в области безопасности, могут оказаться поставленными под

вопрос в случае, если не будет должным образом учтено законное беспокойство, вызываемое необходимостью решения вопросов социально–экономического развития. В этой связи при рассмотрении вопроса о продлении мандата Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) Совет должен уделить должное внимание роли Операции в поощрении и координации международных усилий по содействию развитию Бурунди.

В-третьих, я отмечаю усилия, которые приложила миссия для решения неожиданно возникших проблем, связанных с решением властей Руанды выдвинуть, во время пребывания миссии в регионе, ряд угроз, которые вполне могли бы подорвать конголезский мирный процесс. В этой связи моя делегация выражает признательность послу де ла Саблиеру за его энергичное руководство, благодаря которому были приняты своевременные и взвешенные меры реагирования на ситуацию. Миссия имела возможность убедиться в том, какие проблемы вызывает присутствие иностранных вооруженных формирований, в том числе бойцов экс-ВСР/Интерахамве, на территории Демократической Республики Конго. Совету известны остающиеся нерешенными проблемы, связанные с мирным процессом в Демократической Республике Конго, и он должен и впредь поддерживать усилия, прилагаемые конголезским властями при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и направленные на ускорение разоружения и демобилизации иностранных войск. Принятое вчера заявление Председателя Совета Безопасности о ситуации в отношении Демократической Республики Конго и Руанды (S/PRST/2004/45) является еще одной мерой, которая свидетельствует о нашей заинтересованности в установлении мира и стабильности в регионе.

В-четвертых, моя делегация поддерживает содержащиеся в докладе (S/2004/934) рекомендации. Поскольку они являются уместными и своевременными, я хотел бы обратить особе внимание на некоторые из них: во-первых, на адресованную международному сообществу просьбу оказать помощь в осуществлении переходного процесса в Бурунди и в Демократической Республике Конго, в том числе в подготовке выборов; во-вторых, на необходимость того, чтобы переходное правительство Демократической Республики Конго разработало свой план разоружения, демобилизации, реинтеграции и расселения, с тем чтобы можно было решить проблемы, связанные с присутствием иностранных вооруженных групп на ее территории; в-третьих, на просьбу правительств Руанды и Демократической Республики Конго о скорейшем ведении в действие механизма взаимного контроля, договоренность о создании которого уже достигнута обеими сторонами, и на последний, но не менее важный факт, а именно на обращенную к Совету рекомендацию более глубоко проработать вопрос о Национальных силах освобождения, с тем чтобы определить, какие дополнительные меры можно принять против членов этого движения, подрывающих мирный процесс.

Г-н Томсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Сначала я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить посла де ла Саблиера за превосходное руководство миссией. Представитель Нидерландов уже зачитал заявление от имени Европейского союза, и я присоединяюсь к нему от лица моей делегации.

Я хочу начать свое выступление, продолжив мысль, которую высказал мой коллега из Германии в конце своего заявления. Наши усилия направлены на обеспечение мира в интересах простых людей. В обеих странах — в Демократической Республике Конго и Бурунди — мы встречались с представителями гражданского общества, которые произвели на нас глубокое впечатление.

Я хотел бы высказать несколько замечаний в отношении ситуации в Демократической Республике Конго и привлечь внимание к ряду рекомендаций, содержащихся в докладе миссии (S/2004/934). Гражданское общество в Демократической Республике Конго однозначно стремится к выборам, а посредством их проведения — к обеспечению мира в 2005 году. Для выполнения этой задачи большое значение имеет строгое осуществление правительством Демократической Республики Конго «дорожной карты». Это требует от “espace présidentiel” («президентского окружения») более тесного взаимодействия друг с другом и с парламентом страны, а также сотрудничества с международным сообществом, прежде всего с Международным комитетом по оказанию поддержки в переходный период (СИАТ). Правительство моей страны считает крайне важным, чтобы все три совместные комиссии, учрежденные правительством Демократической

Республики Конго и СИАТ, а именно комиссии по реформе сектора безопасности, законодательству и выборам, как можно скорее начали функционировать. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что президент Кабила во время нашей встречи заверил членов миссии в том, что все три комиссии приступят к работе не позднее конца 2004 года.

Сейчас я хотел бы остановиться на трех моментах, касающихся Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и ее работы. Во–первых, я хотел бы заявить о нашей обеспокоенности проблемой сексуальной эксплуатации, которую необходимо срочно решить. В этой связи крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций и страны, предоставляющие войска в состав Миссии, безотлагательно и оперативно провели расследование. Во–вторых, не менее важно, чтобы МООНДРК эффективно использовала свои дополнительные ресурсы. По нашему мнению, это означает уделение приоритетного внимания реформе сектора безопасности, осуществлению процесса разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения (РДРРР) и проведению выборов. В–третьих, эта работа потребует огромных усилий со стороны МООНДРК в 2005 году. Помимо всего прочего, мы хотели бы, чтобы МООНДРК помогла международному сообществу активизировать усилия по реформе сектора безопасности в Демократической Республике Конго. Мы подчеркиваем важность заблаговременного планирования роли МООНДРК в поддержке избирательного процесса, которую будут оказывать Миссия и международное сообщество. Мы будем признательны МООНДРК и Генеральному секретарю за скорейшее вынесение рекомендаций, касающихся поддержки выборов.

Сейчас я кратко остановлюсь на ситуации в восточной части Демократической Республики Конго. Как подчеркивается в докладе нашей миссии, отсутствие стабильности в этой части страны негативно сказывается на ситуации во всем районе Великих озер. Для урегулирования этой проблемы руководители региона должны тесно взаимодействовать и прибегать не к угрозам и подстрекательской пропаганде, а к использованию ряда согласованных ими механизмов. Исходящие из Руанды угрозы, которые звучали даже во время пребывания там миссии Совета, являются неприемлемыми.

Кроме того, как отмечается в докладе миссии, до тех пор, пока проблема бывших членов Вооруженных сил Руанды (экс-ВСР)/Интерахамве в Демократической Республике Конго не будет решена, она будет источником нестабильности в регионе. Этот факт был подтвержден во вчерашнем заявлении Председателя Совета (S/PRST/2004/45). Правительство Демократической Республики Конго и МООНДРК разработали план осуществления разоружения и репатриации экс-ВСР/Интерахамве. Необходимо по возможности ускорить темпы его выполнения. Поэтому достижение прогресса в провинциях Киву, а также в районе Итури в основном зависит от создания Конголезской национальной армии и осуществления процесса РДРРР.

Кратко останавливаясь на положении в Бурунди, я хочу подчеркнуть лишь два момента. Во–первых, несмотря на то, что перед Бурунди стоит важная задача строгого соблюдения графика проведения выборов, миссия Совета покидала страну с чувством уверенности в том, что сейчас существует возможность выполнить эту задачу, и нам следует поддержать эти усилия. Вместе с тем мы считаем, что выборы не являются самоцелью и что крайне важно сосредоточить внимание на политической обстановке в период после проведения выборов. Во–вторых, я хочу подчеркнуть важность решения вопроса о безнаказанности. В этой связи мы с нетерпением ожидаем доклада Генерального секретаря, который должен быть опубликован в ближайшее время.

В заключение я хочу с удовлетворением отметить то обстоятельство, что членам Совета удалось встретиться с президентом Уганды Мусевени и обсудить с ним вопрос об изыскании путей и средств урегулирования конфликта в Северной Уганде, который вызван серьезным гуманитарным кризисом. Отмечаются некоторые обнадеживающие шаги в мирном процессе, однако мы убеждены в том, что Совет должен продолжать следить за развитием ситуации в этом регионе.

Г–н Меркадо (Филиппины) (*говорит по–английски*): Г–н Председатель, прежде всего позвольте мне воспользоваться случаем, чтобы поздравить Вас с вступлением на этот пост в Совете Безопасности в декабре. Мы также хотели бы поблагодарить посла Данфорта и других членов делегации Соединенных Штатов за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце. Кроме того, мы

присоединяемся к другим делегациям и выражаем признательность послу Де ла Саблиеру за его умелое руководство миссией Совета в Центральную Африку.

Совет, безусловно, очень серьезно подходит к рассмотрению происходящих в Центральной Африке событий. Следует подчеркнуть, что из 24 миссий Совета, которые в течение последних 12 лет посещали различные регионы, восемь из них направлялись в Центральную Африку. Последняя из них однозначно свидетельствует о сохраняющейся озабоченности Совета ситуацией в этом регионе. Время и последствия работы этой миссии имеют огромное значение, поскольку она проводилась сразу же после успешного созыва в Дар-эс-Саламе Конференции по району Великих озер.

Моя делегация считает, что эта миссия и Конференция дополняют усилия друг друга и, именно исходя из этого, мы хотели бы привлечь внимание к следующим моментам.

Во–первых, ввиду того, что 11 глав государств взяли на себя обязательство оказать всестороннюю поддержку национальным процессам в этом регионе, Совету Безопасности и международному сообществу также следует заявить о такой же решительной поддержке, особенно Демократической Республике Конго и Бурунди. Нам приятно отмечать, что в этих двух странах переходные мирные процессы осуществляются быстрыми темпами. Поэтому мы призываем руководителей переходных правительств Демократической Республики Конго и Бурунди активизировать свои усилия по подготовке к проведению выборов в следующем году и выполнить принятые на себя обязательства в отношении придания мирным процессам необратимого характера.

Во–вторых, в силу того что руководители этих стран признали необходимость соблюдения таких основных принципов, как территориальная целостность, суверенитет, невмешательство и ненападение, Совету Безопасности и международному сообществу следует и впредь решительно убеждать страны региона в необходимости урегулирования таких трансграничных вопросов, как проблема иностранных военных комбатантов, с помощью имеющихся в их распоряжении механизмов — многосторонних, региональных и двусторонних — в духе конструктивного диалога и сотрудничества. Позиция Совета в отношении существующей пограничной проблемы в регионе была четко изложена в опубликованном вчера заявлении Председателя (S/PRST/2004/45).

В–третьих, с учетом большого внимания, уделяемого вопросам экономического развития, а также гуманитарным и социальным проблемам, о чем свидетельствует большинство содержащихся в принятой в Дар-эс-Саламе Декларации о мире, безопасности, демократии и развитии в районе Великих озер, Совету Безопасности следует использовать свое влияние, настоятельно призывая международное сообщество, прежде всего страны-доноры, оказывать необходимую финансовую и техническую помощь этим странам, с тем чтобы помочь им в борьбе с нищетой. В этой связи можно привести пример Бурунди, где все собеседники, с которыми встречались члены миссии, постоянно указывали на прямую связь между миром и развитием, особенно на необходимость борьбы с крайней нищетой в этих странах путем мобилизации ресурсов, требуемых для экономического восстановления и национальной реконструкции, включая предоставление чрезвычайной помощи в целях облегчения беремени внешней задолженности.

В–четвертых, моя делегация хотела бы еще раз высказать свое мнение о том, что выборы не являются самоцелью данного процесса и что развитие событий после их проведения и подготовка к деятельности на последующем этапе имеют не менее важное значение. Необходимо как можно скорее, возможно, уже сейчас, приступить к решению вопросов в области постконфликтного миростроительства. Проживающие в странах этого региона 127 миллионов человек также нуждаются в помощи, необходимой им для борьбы с сохраняющимися конфликтами, постоянными и непрекращающимися перемещениями людей, засухами и болезнями, включая пандемию ВИЧ/СПИДа.

В–пятых, с учетом просьбы о помощи, с которой обратились государства — участники Конференции по району Великих озер к Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности должен быть готов внести свой вклад в осуществление двух крупнейших операций по поддержанию мира в регионе: Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ).

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить признательность МООНДРК и ОНЮБ, в особенности их руководителям — Специальному представителю Генерального секретаря Уильяму Суингу и Специальному представителю Генерального секретаря Каролин Макаски — за их конструктивную роль в оказании содействия мирным процессам в их соответствующих областях деятельности.

Наконец, конференция по вопросу о положении в районе Великих озер завершилась созданием механизмов по выполнению ее решений для обеспечения того, чтобы деятельность по претворению в жизнь Дар-эс-Саламской декларации продолжалась до второго саммита, проведение которого запланировано ровно через год в Кении. Мы надеемся, что ко времени проведения второй конференции и осуществления новых визитов членов Совета в этот регион, страны уже выполнят некоторые из обязательств, содержащихся в Декларации, и предпримут решительные шаги в направлении достижения мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер.

Г–н Акрам (Пакистан) (*говорит по–английски*): Делегация Пакистана хотела бы прежде всего поздравить посла Баали и делегацию Алжира с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы хотели бы также выразить признательность и благодарность за успешное американское председательство в Совете в прошлом месяце под умелым руководством посла Данфорта.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить посла Жан–Марка де ла Саблиера за его руководство миссией Совета Безопасности в район Великих озер и представление ее доклада. Миссия подтвердила приверженность Совета обеспечению мира и безопасности в этом важном регионе. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и высказать следующие замечания и рекомендации.

Во–первых, в Демократической Республике Конго главной задачей сейчас является дальнейшее оказание поддержки мирному процессу. Были высказаны вполне оправданные скептические замечания. Следует продолжать усилия для обеспечения того, чтобы переходное правительство приступило к выполнению своих обязанностей в качестве единого национального правительства и чтобы стороны выполняли свои обязательства, особенно те, которые касаются выборов, реформы сектора безопасности и разоружения, демобилизации и реинтеграции ополченцев.

Во–вторых, надлежит приложить эффективные усилия в целях разоружения местных и иностранных вооруженных групп, таких как «майи-майи», ополченцы из числа хема и ленду, а также экс–ВСР/Интерахамве, которые все еще остаются за рамками политического процесса. Политические меры по обеспечению беспрепятственного переходного процесса необходимо сопровождать мерами по укреплению национальных учреждений Демократической Республики Конго и их потенциала в плане осуществления государственной власти на территории всей страны.

В–третьих, региональная стабильность имеет огромное значение для защиты и поддержки переходного процесса в Демократической Республике Конго. Пакистан придает первостепенное значение уважению принципов суверенитета, независимости и территориальной целостности всех государств. Международные границы нерушимы. В отсутствие реальной внешней военной агрессии нельзя оправдать угрозу силой или ее применение через международные границы. Согласно заявлению Председателя Совета Безопасности, Руанда должна вывести немедленно все силы, которые могут находиться в Демократической Республике Конго, и проявлять сдержанность в своих действиях и заявлениях. В то же время необходимо также разрешить проблему региональной безопасности, создаваемую экс–ВСР/Интерахамве. В этой связи мы предлагаем разработать более эффективную стратегию разоружения и репатриации этих групп. Трехсторонняя комиссия, а также совместный механизм контроля с участием Руанды и Демократической Республики Конго должны более эффективно использоваться в этих целях.

В–четвертых, переходный процесс в Бурунди, несмотря на существующие препятствия, развивается в правильном направлении. Международное сообщество должно оказывать ему необходимую поддержку. Вместе с тем необходимо осуществлять комплексный подход к устранению угрозы, создаваемой НСО (Рваса) и их трансграничными связями с другими экстремистскими силами, как о том свидетельствовала кровавая расправа в Гатумбе.

В–пятых, развертывание Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) и продолжающееся укрепление Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) в восточных районах Демократической Республики Конго должны содействовать укреплению взаимного доверия между Демократической Республикой Конго, Руандой и Бурунди, что, в свою очередь, будет содействовать укреплению безопасности и стабильности в регионе. Пакистан предоставил бригаду в контингент МООНДРК в провинции Южная Киву. Это было сделано в дополнение к предоставлению нами механизированного пехотного батальона в состав бригады МООНДРК в Итури. Пакистанский батальон был также развернут вместе с силами ОНЮБ в бурундийской провинции Чибитоке вдоль границы с Демократической Республикой Конго. Развертывание пакистанских подразделений с обеих сторон границы между Бурунди и Демократической Республикой Конго будет, на наш взгляд, содействовать значительному усилению скоординированной миротворческой деятельности в этом регионе.

В–шестых, незаконная эксплуатация природных ресурсов Демократической Республики Конго является одной из коренных причин появления сложных угроз миру и стабильности в регионе. Как заметил в частном порядке один из наших коллег в миссии Совета, Демократическая Республика Конго является «слишком большой, слишком богатой и слишком слабой». Незаконная эксплуатация ресурсов Демократической Республики Конго является привлекательным занятием для ополченцев и служит для них источником финансирования их компании насилия и разграбления. Однако основную выгоду от такой незаконной эксплуатации зачастую получают те, кто находится далеко от района Великих озер. До тех пор, пока не прекратится расхищение ресурсов Демократической Республики Конго, будет нелегко содействовать миру, безопасности и процветанию в этой несчастной стране. В противном случае, в регионе будут продолжаться коррупция и конфликт. Этот вопрос необходимо решить. Совет Безопасности — или какой-либо другой орган Организации Объединенных Наций в случае, если Совет не сможет принять решение, — должен принять последующие меры по докладу Кассема; провести расследования и выявить тех, кто занимался незаконной эксплуатацией природных ресурсов, и тех, кто ее финансировал или извлекал соответствующую прибыль, что позволит международному сообществу покончить с этим трагическим наследием, от которого страдают так долго Демократическая Республика Конго и другие государства.

В–седьмых, мир и развитие неделимы. Укрепление мира в регионе требует неизменной приверженности международного сообщества, прежде всего сообщества доноров, делу оказания поддержки экономическому и социальному развитию в регионе. В противном случае, конфликт в районе Великих озер может возобновиться.

Наконец, нам необходимо обеспечить пути и средства для достижения целей и выполнения решений недавно проведенной Конференции на высшем уровне по вопросу о положении в районе Великих озер, с тем чтобы содействовать всеобъемлющему миру и процветанию. В частности, необходимо привести в действие эффективные региональные механизмы для мирного урегулирования и разрешения споров в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по–арабски*): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова в адрес посла Баали и делегации Алжира.

Г–н Адеши (Бенин) (*говорит по–французски*): Я хотел бы поблагодарить представителя Франции за его краткое представление доклада. Я хотел бы также воздать ему должное за проявленный им профессионализм в его качестве руководителя миссии Совета Безопасности во время нашего визита в Центральную Африку. Мы полностью разделяем его анализ ситуации в отношении последних событий, произошедших в этом субрегионе, а также в отношении нынешнего мирного процесса в Центральной Африке. Мы считаем, что послание Совета было ясным и отражало готовность международного сообщества содействовать мирному процессу в субрегионе. Мы надеемся, что послание Совета в этой связи было прекрасно понято.

Я хотел бы просто высказать следующие замечания. Как представляется, в числе самых важных задач, стоящих как перед Бурунди, так и перед Демократической Республикой Конго, — соблюдение сроков проведения выборов и создание институтов. Мы также полагаем, что Совету необходимо более внимательно отслеживать вопрос о присутствии вооруженных бойцов экс–ВСР/Интерахамве, а международное сообщество должно как можно скорее

найти решение, которое позволило бы провести мирные выборы на всей территории Демократической Республики Конго и Бурунди и обеспечивало гарантии безопасности для Руанды вдоль ее границы с ДРК. В равной мере исключительно важно, чтобы немедленно начали функционировать совместный механизм контроля и трехсторонний механизм с участием Уганды. Представляется, что сегодня проблему присутствия бойцов экс–ВСР и других вооруженных группировок необходимо решать под углом их субрегионального присутствия.

Совету также следует провести дальнейшие обсуждения вопроса о разоружении, демобилизации, репатриации и реинтеграции бойцов экс–ВСР/Интерахамве. Принципы их разоружения и демобилизации уже согласованы и нет необходимости возвращаться к ним вновь. Однако в том, что касается вопроса об угрозе геноцида, мы полагаем, что необходимо отказаться от логики басни о волке и ягненке и взглянуть на гуманитарное измерение этой проблемы. Сегодня международное сообщество решает вопрос геноцида с помощью ряда механизмов и инструментов.

В связи с этим мы должны использовать подход индивидуальной ответственности, а не всеобщего осуждения и демонизации какого-либо отдельного политического движения, вооруженной группировки или этнической группы. При этом мы полагаем, что поиск решения проблемы угрозы присутствия экс-ВСР/Интерахамве должен осуществляться в рамках созданных двусторонних и трехсторонних механизмов. Стороны должны воздерживаться от односторонних действий потому, что только таким образом они смогут доказать свою реальную приверженность целям стабилизации региона и готовность внести свой вклад в усилия международного сообщества по укреплению мирного процесса в регионе.

Нам также следует подумать и над дальнейшими эффективными способами борьбы с безнаказанностью с тем, чтобы дать отпор всем, кто подрывает усилия международного сообщества, и предотвратить повторение трагических событий, которые мы наблюдали в лагере беженцев в Гатумбе. На карту поставлен авторитет Совета, так как люди в этом регионе с нетерпением ждут создания международной комиссии по расследованию этого преступления.

Нам также придется уделить более пристальное внимание проблеме незаконной эксплуатации природных ресурсов в Демократической Республике Конго, особенно потому, что это явление сказывается не только на безопасности, но и на распространении коррупции. Оно также может иметь последствия и для будущих органов управления, которые будут созданы после проведения долгожданных выборов.

После проведения Международной конференции по району Великих озер и начала работы двусторонних и многосторонних переговорных механизмов, у нас появились необходимые инструменты для восстановления мира в этом субрегионе и создания основы для постепенной реализации планов по его развитию. Нам необходимо продолжать диалог и идти на уступки, так как это единственный путь к достижению прогресса в деле мира.

Кроме того, Совету необходимо внимательно следить за практическим осуществлением выводов миссии в Центральной Африке. Как мне кажется, проведение ежеквартальных обзоров могло бы стать подходящим способом для оказания давления на все стороны.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): Мы полагаем, что следует воздать должное Алжиру, как председателю Совета Безопасности, за организацию этой открытой встречи, которая посвящена недавней миссии в Центральную Африку. Это дает нам возможность провести оценку ее результатов и обдумать совместно с другими государствами-членами Организации вопрос о том, как Совету и Организации Объединенных Наций в целом следует продолжать активную работу в целях обеспечения мира, стабильности и прогресса в районе Великих озер. Прежде, чем продолжить, я хотел бы отметить, что Испания также присоединяется к выступлению Нидерландов от имени Европейского союза.

Миссия Совета Безопасности в Центральную Африку, под компетентным руководством посла де ла Саблиера пришлась на очень сложный период: с одной стороны, ключевые государства региона, такие, как Демократическая Республика Конго и Бурунди, переживают исключительно важный период переходного процесса, а с другой — становится ясно, что все большее значение приобретает региональное измерение.

Что касается переходного процесса в Демократической Республике Конго, то необходимо подчеркнуть важность того, чтобы политические силы в Конго пришли к согласию, которое позволило бы в кратчайшие сроки принять текст конституции и другие все еще не одобренные законодательные документы, необходимые для проведения выборов, запланированных на июнь 2005 года. Кроме того, срочно необходима реформа сектора безопасности, а именно создание единых вооруженных сил и реформа полицейского сектора, которые на данном этапе имеют особое значение. Проведение выборов требует безопасности, которая может быть гарантирована только при условии развертывания достаточного числа военнослужащих из числа будущих единых вооруженных сил Демократической Республики Конго.

Помимо этого, согласно выводам миссии после посещения Букаву, развертывание контингентов, состоящих из единых конголезских сил, имеет ключевое значение для разрешения проблемы нестабильности в восточной части страны, в особенности в провинциях Итури и Киву.

Что касается ситуации в Бурунди, то после того, как политические партии пришли к согласию по новой конституции, основным приоритетом остается скорейшее принятие необходимых законов, касающихся сроков проведения выборов, а также достижение значимого прогресса в процессе демобилизации. Бурундийским властям придется решить все эти задачи, опираясь на постоянную и эффективную поддержку международного сообщества.

В любом случае, как неоднократно указывала миссия Совета Безопасности в ходе посещения региона, хотя выборы являются неотъемлемым фактором переходного процесса, их не стоит рассматривать как самоцель. После проведения свободных, демократических и представительных выборов, которые завершат переходный период в Демократической Республике Конго и Бурунди, мы вступим в новый важный этап, в котором правительству, которое будет сформировано по результатам выборов, придется вести активную работу в интересах примирения, мира и устойчивого развития при поддержке международного сообщества. Опыт показывает, что этап, следующий за первыми после прекращения конфликта выборами, ставит серьезные задачи и, чтобы гарантировать долгосрочную стабильность и прогресс, всем, в особенности победителям выборов, придется поставить национальные интересы превыше интересов личных.

Что касается регионального измерения, то в последнее время мы стали свидетелями важных инициатив, которые эти страны предприняли на двустороннем, трехстороннем и многостороннем уровнях. Я имею в виду создание Демократической Республикой Конго и Руандой совместного механизма контроля, заключение в октябре 2004 года трехстороннего соглашения между Демократической Республикой Конго, Руандой и Угандой, а также подписание Дар-эс-Саламской декларации, состоявшееся 20 ноября по итогам Международной конференции по району Великих озер Африки.

Крайне важно, чтобы участвующие государства вместо того, чтобы действовать в одностороннем порядке, использовали эти механизмы и положения для разрешения любых споров и, что наиболее важно, содействия справедливости и сотрудничеству во всем регионе.

Перед государствами Центральной Африки стоят серьезные проблемы как на национальном, так и на региональном уровне. Роль политической воли стран региона, воли их лидеров и политических сил, к продвижению по пути мира, стабильности и развития, первостепенна и незаменима. Мы верим, что Совет Безопасности будет и впредь поддерживать и поощрять идущие процессы, а также содействовать упрочению фундамента прочного мира в регионе, что является непременным условием прогресса и социально-экономического развития его народов.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю представителя Испании за теплые слова в мой адрес.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Вначале я хотел бы поблагодарить председательствующую делегацию Алжира за проведение этого важного заседания. Благодарю также постоянного представителя Франции посла Жан-Марка де ла Саблиера за руководство миссией Совета Безопасности в Центральную Африку. В миссии не было разногласий, она работала как единый коллектив. Лидеры региона, с которыми мы встречались, очень внимательно прислушивались к мнению Совета.

Миссия Совета прибыла в крайне важный момент, когда устойчивость мира как в Бурунди, так и в Демократической Республике Конго зависит в основном от действий основных национальных сил и международного сообщества в течение переходного периода. На прошлой неделе посол де ла Саблиер поделился информацией о позитивном развитии событий в Бурунди и Демократической Республике Конго, а также о трудностях, с которыми сталкивается этот процесс в обеих странах.

Моя делегация глубоко озабочена развитием событий в восточной части Демократической Республики Конго. По нашему мнению, страны региона должны избегать любых действий, идущих вразрез с духом Дар-эс-Саламской декларации по району Великих озер, в которой говорится, что страны этого района «полностью поддерживают мирный процесс в регионе и воздерживаются от любых действий, заявлений или подходов, которые могут отрицательно повлиять на них, в том числе через средства массовой информации».

В ходе визита миссии в Демократическую Республику Конго вопрос об экс-ВСР/Интерахамве обсуждался комплексно и на соответствующем уровне, о чем уже заявили все члены Совета. В обеих странах эти силы признаются источником нестабильности в регионе — и так оно и есть. Таким образом, существует взаимопонимание относительно необходимости найти решение вопроса экс-ВСР/Интерахамве, независимого от представлений стран или Совета Безопасности. По нашему мнению, долгосрочное решение этой проблемы должно быть найдено посредством диалога и введения в действие существующих двусторонних и многосторонних механизмов, таких как механизм совместного контроля и трехстороннее соглашение, при полном уважении суверенитета, соблюдении территориальной целостности и сохранении единства стран региона.

Среди прочих факторов, способствующих достижению этих целей, отмечу продолжающееся расширение присутствия Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) на востоке страны; разработку властями Конго плана разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения, получившего поддержку МООНДРК; а также проводимую Конголезскими вооруженными силами совместно с МООНДРК «Операцию Валунгу», направленную на репатриацию руандийских вооруженных элементов.

Использование правовых инструментов, таких как эмбарго на поставки оружия, а также более активный подход международного сообщества к таким проблемам, как незаконное использование природных ресурсов, о котором столь красноречиво рассказал посол Пакистана (и мы поддерживаем его позицию) — все это также будет способствовать достижению этих целей.

Страны региона должны, таким образом, воздержаться от любых действий, которые могут лишь осложнить и без того весьма взрывоопасную ситуацию и обострить напряженные отношения между местными общинами.

Что касается Бурунди, то международному сообществу важно занять согласованную позицию по вопросу НСО (Рваса) в соответствии с позицией стран региона, которые считают НСО террористической группировкой.

Необходимо сделать все возможное, чтобы выборы в Демократической Республике Конго и в Бурунди стали новым лучом надежды, а не началом нового цикла насилия. Важно, таким образом, не рассматривать проведение выборов как самоцель. Вопрос разделения власти в период после выборов должен занять центральное место в политической стратегии обеих стран.

Моя делегация высоко ценит то значение, которое придается региональному измерению в ходе этих обсуждений. Мы имеем дело со странами, у которых гораздо больше общего, чем причин для раздоров, особенно если принять во внимание их историю и традиционные связи между их народами. Просьба Бурунди о присоединении к двух- и трехсторонним механизмам, созданным Руандой, Демократической Республике Конго и Угандой, заслуживает внимания заинтересованных стран, а также Совета Безопасности.

Позитивные примеры прошлого, в частности деятельность Экономического сообщества стран района Великих озер, позволяют надеяться на возможность укрепления доверия на данном этапе. В этой связи рекомендации, сделанные междисциплинарной миссией, проведенной два года назад под руководством заместителя Генерального секретаря

генерала Каломоха, имеют большое значение и требуют надлежащего выполнения.

Наконец, моя делегация полностью поддерживает рекомендации доклада миссии. В них содержатся элементы, которые помогут Совету Безопасности продолжать совместную работу с властями государств, а также региональными и субрегиональными властями. В результате этого сделает пользу от проведения нашей миссии станет очевидной и своевременной как никогда.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю председателя Анголы за теплые слова в адрес председательствующей делегации.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.